

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

č. 75/3026/2023

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a § 7 a nasl. zákona č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení zákona č. 215/2019 Z. z. (ďalej len „zmluva“)

Článok I

Zmluvné strany

1. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

Sídlo: Štefanovičova 3
P. O. Box 76
810 05 Bratislava 15

Zastúpený: Ing. Ľubica Urbanová, generálna tajomníčka služobného úradu, konajúca na základe poverenia č. UNMS/02136/2020-110-006122/2020 zo dňa 18.05.2020

Zástupca vo veciach

- **technických:**
- **ekonomických:**

IČO: 30 810 710
DIČ: 2020850711
IČ DPH: SK2020850711 registrácia podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu (IBAN): SK39 8180 0000 0070 0006 8787
SWIFT: SPSRSKBA

Tel.:
E-mail (pre účely fakturácie): faktury@normoff.gov.sk
Registratúrne číslo: UNMS/02782/2023-703-007497/2023

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
nie je platiteľom DPH
(ďalej len „úrad“)

a

2. Výskumný ústav vodného hospodárstva

Sídlo: Nábrežie arm. gen. Ludvíka. Svododu 5
812 49 Bratislava

Zastúpený: Ing. Katarína Holubová, PhD.
riaditeľka

Zástupca vo veciach

- **technických**
(riešiteľ predmetu zmluvy):
- **ekonomických:**

IČO: 00156850
DIČ: 2020798593
IČ DPH: SK2020798593

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu (IBAN): SK45 8180 0000 0070 0038 9943

Tel.:
E-mail (riešiteľa):

(ďalej len „spracovateľ“)
(úrad a spracovateľ ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Článok II **Predmet zmluvy**

1. V súlade s pôsobnosťou úradu podľa zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 60/2018 Z. z.“) a v súlade s pôsobnosťou úradu ako slovenského normalizačného orgánu a z toho vyplývajúcich činností tvorby slovenských technických noriem (ďalej len „STN“) a technických normalizačných informácií (ďalej len „TNI“) sa zmluvné strany dohodli spolupracovať na vypracovaní úlohy podľa plánu technickej normalizácie.

<i>Špecifikácia spolupráce:</i>	 Vypracovanie pôvodných STN - revízia
<i>Označenie STN:</i>	STN 75 7715
<i>Názov STN:</i>	Kvalita vody. Biologický rozbor povrchovej vody
<i>Technická komisia (ďalej len „TK“):</i>	27
<i>Zodpovedný zamestnanec odboru technickej normalizácie:</i>	

(ďalej len „návrh STN“).

2. Spracovateľ sa zaväzuje vypracovať návrh STN riadne a včas podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a úrad sa zaväzuje vyplatiť mu za to finančnú čiastku v súlade s podmienkami dojednanými v Článku VIII zmluvy.

Článok III **Termíny a plnenie zmluvy**

1. Spracovateľ je povinný vypracovať a odovzdať úradu návrh STN v rozsahu a spôsobom podľa zmluvy v nasledovných termínoch:

<i>registrácia a prevzatie podkladov</i>	<i>do jedného týždňa odo dňa účinnosti zmluvy</i>
<i>odovzdanie prvého návrhu STN</i>	<i>do 30. 09. 2023</i>
<i>ukončenie pripomienkového konania</i>	<i>do 31. 12. 2023</i>
<i>odovzdanie konečného návrhu STN</i>	<i>do 31. 05. 2024.</i>

2. Po doručení konečného návrhu STN na úrad sa uskutoční schvaľovacie konanie, ktoré pozostáva z posúdenia záverečnej správy, oponentského posudku vrátane vyhodnotenia a spracovania pripomienok úradu a prihlásených pripomienkovateľov, kontroly úplnosti podkladov podľa zmluvy a kontroly formálnej úpravy textu odovzdaného návrhu STN. Ak odovzdaný konečný návrh STN spĺňa náležitosti podľa zmluvy, úrad následne návrh STN schváli zaslaním potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania spracovateľovi.

3. V prípade, ak odovzdaný konečný návrh STN nie je vypracovaný v súlade so zmluvou, úrad vráti návrh STN spracovateľovi na dopracovanie a určí náhradný termín na odovzdanie upraveného návrhu STN. Ak ani po dopracovaní odovzdaný návrh STN nespĺňa všetky náležitosti podľa zmluvy, najmä ak spracovateľ nevyriešil rozpor, na ktorom pripomienkujúca strana trvá, úrad môže zvolať rokovanie za účasti spracovateľa, zástupcu pripomienkujúcej strany, prípadne ďalších účastníkov, ktorých určí úrad a na základe ktorého úrad rozhodne o ďalšom postupe alebo zamietnutí prijatia návrhu STN.

Článok IV **Povinnosti úradu**

Úrad je povinný:

a) poskytnúť spracovateľovi potrebnú spoluprácu a metodické usmernenia pri plnení povinností vyplývajúcich zo zmluvy,

- b) poskytnúť spracovateľovi všetky podklady potrebné na riadne spracovanie návrhu STN,
- c) prevziať konečný návrh STN na schvaľovacie konanie,
- d) uhradiť spracovateľovi za vypracovanie návrhu STN finančnú čiastku podľa Článku VIII ods. 2, resp. 3 zmluvy.

Článok V **Povinnosti spracovateľa**

1. Spracovateľ je povinný:

- a) pri spracovaní návrhu STN postupovať podľa príslušných platných metodických postupov úradu, Vnútorných predpisov CEN/CENELEC, Smerníc ISO/IEC, Štatútu technickej komisie a rokovacieho poriadku technickej komisie a Etického kódexu v oblasti technickej normalizácie zverejnených na webovom sídle úradu, prípadne podľa ďalších spresnení a požiadaviek úradu doručených v priebehu spracovania návrhu STN, pokiaľ nemenia predmet a rozsah zmluvy a odborných odporúčaní príslušnej TK, pracovnej skupiny (ďalej len „PS“), príp. projektovej komisie (ďalej len „PK“), ak je zriadená,
- b) dodržiavať úpravu STN podľa vzoru určeného a zverejneného úradom,
- c) používať terminologickú databázu zverejnenú na webovom sídle úradu a dodržiavať súlad terminológie spracúvaného návrhu STN s už prijatými STN v príslušnej oblasti a s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ak konečný návrh STN môže slúžiť na podporu ich vykonávania,
- d) sledovať pri spracovaní návrhu STN aktuálnosť všetkých súvisiacich dokumentov,
- e) predložiť prvý návrh STN zodpovednému zamestnancovi odboru technickej normalizácie uvedenému v Článku II ods. 1 zmluvy,
- f) prerokovať návrh STN v zmysle zákona č. 60/2018 Z. z. s úradom a s účastníkmi verejného prerokovania, ako aj s prihlásenými účastníkmi z členských krajín CEN/CENELEC a všetkých účastníkov oboznámiť s akceptovaním alebo neakceptovaním pripomienok,
- g) v prípade, ak vznikne pri spracúvaní úlohy rozpor, t. j. pripomienkovateľ trvá na neakceptovanej pripomienke, spracovateľ je povinný rozpor konsenzuálne odstrániť alebo navrhnúť spôsob jeho vyriešenia, napr. vydaním konečného návrhu STN ako predbežnej STN alebo TNI,
- h) spracovať záverečnú správu,
- i) uskutočniť autorskú korektúru návrhu STN,
- j) odstrániť chyby a nedostatky vzniknuté porušením povinností podľa zmluvy a podľa požiadaviek úradu na vlastné náklady,
- k) vypracovať návrhy zmien iných STN, pokiaľ vyplývajú z riešenia úlohy.

2. Spracovateľ zodpovedá za vecné, terminologicky správne spracovanie návrhu STN, jazykovú korektúru textu návrhu STN a je povinný na požiadanie úradu poskytovať výklad k schválenému zneniu STN.

Článok VI **Vyhlásenia a zodpovednosť zmluvných strán**

- 1. Zmluvné strany vyhlasujú, že práva a povinnosti ustanovené zmluvou nie sú v rozpore so žiadnym záväzkom, ktorým je zmluvná strana viazaná, či už zmluvným, vyplývajúcim zo zákona alebo iným.
- 2. Zmluvné strany vyhlasujú, že prijímajú všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy, zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré by znemožnilo alebo sťažilo splnenie predmetu zmluvy a splnia všetky svoje zmluvné povinnosti riadne a včas.

Článok VII

Odovzdanie predmetu zmluvy

Spracovateľ je povinný v termíne stanovenom podľa Článku III zmluvy odovzdať úradu konečný návrh STN, ktorý obsahuje:

1. jedno vyhotovenie vytlačeného návrhu STN podľa vzoru určeného a zverejneného úradom a po jednom vyhotovení vytlačené návrhy zmien iných technických noriem, pokiaľ vyplývajú z riešenia úlohy, ktoré sú vyhotovené podľa vzoru určeného a zverejneného úradom,
2. jedno vyhotovenie záverečnej správy s obsahom a prílohami podľa šablóny určenej úradom, zverejnenej na webovom sídle úradu a s uvedením čísla zmluvy,
3. návrh STN v elektronickej forme na dohodnutom elektronickej nosiči dát, pričom spracovateľ je zodpovedný za zhodu obsahu nosiča dát s obsahom predloženého textu návrhu STN v listinnej podobe.

Článok VIII

Financovanie predmetu zmluvy

1. Činnosti vykonávané podľa zmluvy sú financované v súlade s Metodickým postupom, ktorým sa realizuje program Rozvoja skúšobníctva, technickej normalizácie a metrologie, ktorý je zverejnený na webovom sídle úradu.
2. Úrad sa zaväzuje uhradiť spracovateľovi za vypracovanie návrhu STN podľa tejto zmluvy finančnú čiastku, ktorá bude stanovená po ukončení schvaľovacieho konania na základe skutočného počtu normostrán (vo formáte A4) odovzdaného konečného návrhu STN, okrem prípadu podľa Článku VIII ods. 3, a za predpokladu splnenia všetkých podmienok podľa zmluvy. Finančná čiastka za jednu normostranu je určená vo výške 35,00 eur (slovom tridsaťpäť eur) vrátane DPH. Počet normostrán určí úrad na základe výpočtu podľa normalizovanej strany textu programu MS Word, ktorá obsahuje 30 riadkov po 60 znakov vrátane medzier, t. j. 1 800 znakov (vrátane medzier) na jednu normostranu.
3. Ak odovzdaný konečný návrh STN podľa potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania bude mať taký počet normostrán, že výška finančnej čiastky určenej podľa Článku VIII ods. 2 by mala presiahnuť sumu 3 500,00 eur (slovom tritisícpäťsto eur) vrátane DPH, úrad uhradí spracovateľovi finančnú čiastku vo výške 3 500,00 eur (slovom tritisícpäťsto eur) vrátane DPH (bez ohľadu na počet normostrán takto odovzdaného konečného návrhu STN).
4. V prípade, že pri plnení predmetu zmluvy dôjde k objektívnej a preukázateľnej zmene podmienok, za ktorých bola zmluva uzavretá, môže byť po dohode zmluvných strán financovanie predmetu zmluvy upravené písomným a očíslovaným dodatkom k zmluve.
5. Po splnení všetkých podmienok zmluvy spracovateľ vystaví úradu faktúru do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia potvrdenia o ukončení schvaľovacieho konania podľa Článku III ods. 2 zmluvy.
6. Faktúra vystavená podľa zmluvy musí obsahovať zákonom stanovené náležitosti účtovného dokladu, pričom okrem náležitostí definovaných v zákone č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a údajov podľa Obchodného zákonníka musí obsahovať aj tieto ďalšie náležitosti:
 - a) označenie zmluvy (názov, dátum uzatvorenia a číslo zmluvy),
 - b) deň splatnosti faktúry,
 - c) označenie banky a čísla účtu, na ktorý sa má platiť.
7. Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia úradu.
8. Finančná čiastka za vypracovanie návrhu STN podľa zmluvy bude uhradená výhradne bezhotovostným prevodom na bankový účet spracovateľa uvedený v Článku I

ods. 2 zmluvy alebo na bankový účet uvedený na vystavenej faktúre, ak bude odlišný od bankového účtu podľa Článku I ods. 2 zmluvy.

9. Ak faktúra nebude obsahovať povinné zákonné náležitosti alebo náležitosti dohodnuté v zmluve, úrad nie je povinný ju uhradiť a je oprávnený vrátiť ju spracovateľovi na doplnenie, resp. prepracovanie. Doručením opravenej faktúry úradu, vystavenej v súlade s odsekom 6 tohto Článku, začína plynúť nová 30-dňová lehota splatnosti.

10. Faktúra sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak deň poukázania platby na bankový účet spracovateľa je v lehote splatnosti dohodnutej podľa zmluvy.

11. Úrad súhlasí s doručením faktúry v elektronickej forme (e-mailom). Spracovateľ zašle faktúru úradu na e-mailovú adresu faktury@normoff.gov.sk.

12. Úrad si vyhradzuje právo na zmenu platobných podmienok v súvislosti s viazaním, reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu.

Článok IX **Sankcie**

1. Pri nesplnení termínu na odovzdanie konečného návrhu STN podľa Článku III ods. 1 zmluvy spracovateľom je úrad oprávnený požadovať od spracovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z dohodnutej finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2, resp. 3 zmluvy za každý aj začatý deň omeškania s odovzdaním konečného návrhu STN.

2. Pri nesplnení čo by len jednej z podmienok podľa Článku V ods. 1, 2 zmluvy, Článku III ods. 3 druhá veta zmluvy, podmienok podľa Článku VII zmluvy alebo porušenie zákazu podľa Článku XI ods. 2 zmluvy spracovateľom je úrad oprávnený požadovať od spracovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10 % z dohodnutej finančnej čiastky podľa Článku VIII ods. 2, resp. 3 zmluvy, a to za každé takéto jednotlivé porušenie zmluvy a aj opakovane.

3. V prípade omeškania úradu s úhradou finančného záväzku podľa Článku VIII ods. 2, resp. 3 zmluvy je spracovateľ oprávnený žiadať na základe § 369 Obchodného zákonníka z neuhradenej sumy úroky z omeškania vo výške podľa § 369a v spojitosti s § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka.

4. Úrad je oprávnený započítať prípadný nárok na zmluvnú pokutu od spracovateľa voči finančnej čiastke podľa Článku VIII ods. 2, resp. 3 zmluvy pri jej úhrade spracovateľovi.

5. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu vzniknutej škody.

Článok X **Doba platnosti zmluvy a jej ukončenie**

1. Táto zmluva je uzatvorená dňom jej neskoršieho podpisu druhou zmluvnou stranou. Spracovateľ berie na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, ktorá v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 11. 2024.

3. Zmluva zaniká:

- a) uplynutím dohodnutej doby trvania podľa odseku 2 tohto Článku zmluvy,
- b) dohodou zmluvných strán,
- c) výpoveďou niektorej zo zmluvných strán podľa odseku 4 tohto Článku zmluvy,
- d) odstúpením od zmluvy podľa odseku 5 tohto Článku zmluvy alebo zo zákonných dôvodov.

4. Výpoveď musí byť písomná a doručená druhej zmluvnej strane. Výpoveď nemusí byť odôvodnená. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Počas plynutia výpovednej lehoty sú zmluvné strany povinné vykonávať všetky činnosti a plniť všetky povinnosti vyplývajúce im zo zmluvy rovnako ako počas trvania zmluvy pred doručením výpovede.

5. Zmluvné strany majú právo odstúpiť od zmluvy, ak si niektorá zo zmluvných strán nespĺnila svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy riadne a včas. Úrad je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade, ak TK dvakrát po sebe vráti spracovateľovi prvý návrh STN pred jeho verejným prerokovaním na dopracovanie. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na uplatnenie sankcií podľa Článku IX zmluvy.

6. Do 15 dní po ukončení zmluvy podľa odseku 3 písm. b), c) alebo d) tohto Článku zmluvy sú zmluvné strany povinné vysporiadať si navzájom všetky záväzky vyplývajúce im zo zmluvy.

Článok XI **Vlastnícke a autorské práva**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke právo k jednotlivým častiam (napr. prvý návrh STN, konečný návrh STN) tvoriacim predmet zmluvy (t. j. návrh STN), ktoré sú zachytené na elektronických alebo listinných nosičoch, resp. grafické návrhy atď., prechádza na úrad ich odovzdaním spracovateľom úradu vrátane vlastníckeho práva k samotnému nosiču.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že spracovateľ návrh STN, ktorého vypracovanie je predmetom tejto zmluvy, v akomkoľvek štádiu jeho spracovania neposkytne, nerozšíri alebo inak nesprístupní tretej osobe, a to ani po zániku tejto zmluvy. Zákaz podľa prvej vety sa nevzťahuje na plnenie povinností podľa tejto zmluvy (napr. prerokovanie návrhu STN s účastníkmi verejného pripomienkovania).

3. Ak pri plnení zmluvy ako výsledok plnenia predmetu zmluvy vznikne autorské dielo v zmysle ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), spracovateľ týmto udeľuje úradu bezodplatný neodvolateľný súhlas na použitie tohto autorského diela podľa § 19 ods. 4 Autorského zákona formou výhradnej licencie, a to najmä na vyhotovenie rozmnoženín autorského diela na účely vlastného použitia alebo archivácie, na spracovanie a úpravu autorského diela podľa svojich požiadaviek, jeho spojenie s iným dielom, na neobmedzené časové obdobie a na území vymedzenom teritoriálnou rozlohou Európskej únie. Spracovateľ taktiež udeľuje úradu súhlas na poskytovanie práv (sublicencia) na akékoľvek použitie autorského diela tretím osobám, bez ďalšieho osobitného súhlasu spracovateľa.

Článok XII **Všeobecné ustanovenia**

1. Spracovateľ vyhlasuje, že úradu poskytuje osobné údaje riešiteľa, ktorý je zamestnancom spracovateľa v rozsahu titul, meno, priezvisko a pracovná e-mailová adresa v súlade s ustanovením § 78 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len “zákon o ochrane osobných údajov”). Ak spracovateľ poskytuje úradu osobné údaje riešiteľa v inom prípade ako podľa § 78 ods. 3 zákona o ochrane osobných údajov alebo v rozsahu nad rámec ustanovený v § 78 ods. 3 zákona o ochrane osobných údajov, spracovateľ vyhlasuje, že osobné údaje riešiteľa poskytuje úradu s predchádzajúcim písomným súhlasom riešiteľa, ktorým spracovateľ disponuje. Osobné údaje riešiteľa budú zhromažďované, používané, zdieľané a archivované výlučne na účely činností technickej normalizácie a súvisiacich činností s cieľom vypracovať návrh STN, najmä formou zverejnenia v národnom predhovore STN, pláne technickej normalizácie a evidencie v internom informačnom systéme plánu technickej normalizácie, evidencie hodnotenia riešiteľa a v portáli STN pre potreby poskytnutia súvisiacich STN a TNI.

2. Spracovateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený s tým, že úrad má certifikovaný systém manažérstva proti korupcii v súlade s požiadavkami STN ISO 37001: 2019, ako aj s prijatou Protikorupčnou politikou úradu - <https://www.unms.sk/stranka/381/zavedene-systemy/> a s Protikorupčným programom úradu - <https://www.unms.sk/stranka/388/protikorupcny-program/>, dostupnými na webovom sídle úradu, ich obsahu porozumel a zaväzuje sa ich rešpektovať.
3. Zmluvná strana môže previesť svoje práva alebo povinnosti vyplývajúce zo zmluvy na tretiu stranu len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany.
4. Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka dohodli, že ich vzájomné záväzkové vzťahy sa budú spravovať Obchodným zákonníkom.
5. Meniť alebo dopĺňať text zmluvy je možné len formou písomných očíslovaných dodatkov, riadne podpísaných osobami oprávnenými konať za zmluvné strany. Pre platnosť a účinnosť dodatkov k zmluve sa vyžaduje dohoda oboch zmluvných strán o celom obsahu dodatku.
6. K návrhom dodatkov k zmluve predložených jednou zmluvnou stranou sa druhá zmluvná strana zaväzuje vyjadriť písomne v lehote 15 dní odo dňa doručenia návrhu dodatku k zmluve.
7. Zásielka sa na účely tejto zmluvy považuje za doručенú aj vtedy, ak sa ju nepodarí doručiť prostredníctvom poštového podniku na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy, a to dňom vrátenia nedoručenej zásielky zmluvnej strane alebo rovnako dňom odmietnutia prevzatia zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná.
8. Spory vzniknuté v súvislosti so zmluvou sa zmluvné strany prednostne pokúsia vyriešiť vzájomným rokovaním a dohodou.
9. Práva a povinnosti, ktoré svojím charakterom majú pretrvať aj po zániku zmluvy, budú trvať naďalej napriek zániku zmluvy.
10. Zmluvné strany si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, vyhlasujú, že vyjadruje ich vôľu, ktorá je slobodná, vážna a bez omylu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
11. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnocenných vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.

Bratislava

Bratislava

.....
Ing. Ľubica Urbanová
generálna tajomníčka služobného úradu

.....
Ing. Katarína Holubová, PhD.
riaditeľka